



## Gemeinderat

### Beschlüsse des Gemeinderats

Der Gemeinderat hat sich an seiner Sitzung vom 6. Oktober 2016 mit folgenden Geschäften befasst:

#### 1. Protokoll der Sitzung vom 8. September 2016

Das Protokoll der letzten Sitzung wird einstimmig genehmigt.

#### 2. Botschaft Landabtausch zwischen Bürgergemeinde und Stadt (Pakete I und II)

Der Antrag des Stadtrates wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Die Tauschverträge zwischen Bürgergemeinde und Stadt über die Areale Altes Gaswerk, Trist, Titt und Schützenhaus Obere Au werden gestützt auf Art. 27 lit. e Stadtverfassung einstimmig genehmigt.

2. Von der Gutschrift des Mehrwerts der Tauschpakete I und II von total Fr. 100 000.– zu Gunsten des städtischen Kontos Nr. 10800.01, «Grundstücke Finanzvermögen» wird Kenntnis genommen.

3. Vom Erwerb des Aktienpakets der Bürgergemeinde an der Stadthalle Chur AG im Umfang von 3.1 Mio. Franken durch die Wohnbaugenossenschaft der Stadt Chur (WSC) wird Kenntnis genommen.

4. Ziffer 1 dieses Beschlusses unterliegt gestützt auf Art. 12 Abs. 1 lit. e dem fakultativen Referendum.

#### 3. Botschaft Verkauf der Erdgasversorgung Bündner Rheintal AG (EBRAG) an die Erdgas Ostschweiz AG (EGO)

Der Antrag des Stadtrates wird einstimmig wie folgt zum Beschluss erhoben:

Dem Verkauf von 5590 Aktien der Erdgasversorgung Bündner Rheintal AG (EBRAG) an die Erdgas Ostschweiz AG (EGO) zum Preis von ca. 13.4 Mio. Franken (ca. Fr. 2400.– pro Aktie) wird gestützt auf Art. 14 Abs. 3 IBC-Gesetz (RB 811) zugestimmt.

#### 4. Auftrag SP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend Klärung der Lohnneinrichtung für das Personal der Stadt Chur; Bericht

Der Auftrag wird mit 12 zu 8 Stimmen abgelehnt.

#### 5. Auftrag FDP-Fraktion betreffend Bautätigkeiten der Stadt Chur; Antrag um Fristverlängerung

Die Frist zur Einreichung eines Berichts zum Auftrag der FDP-Fraktion betreffend Bautätigkeiten der Stadt Chur wird bis zur Novemberversammlung 2016 erstreckt.



Ihren nächsten Auftritt hat die Alphorngruppe Arcas am 29. Oktober, beim letzten Wochenmarkt. Foto mc

#### 6. Auftrag FDP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend getrennte Stadtrats- und Gemeinderatswahlen in Chur; Bericht

Der Auftrag wird mit 17 zu 3 Stimmen abgelehnt.

#### 7. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung

Die Fragen von Gemeinderat Adrian J. Meier (Freie Liste) betreffend Parkhaus Chur AG werden durch den Stadtpräsidenten beantwortet.

#### 8. Neue Vorstösse

– Auftrag FDP-Fraktion und Mitunterzeichnende zum Erhalt des Calanda-Gärtlis

Der Wortlaut der neu eingegangenen Vorstösse kann auf [www.chur.ch](http://www.chur.ch) unter Politik & Verwaltung → Gemeinderat → Geschäfte eingesehen werden.

#### Beschwerde

Gegen diese Beschlüsse kann innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

#### Referendum

Gestützt auf Art. 12 Abs. 1 lit. e der Stadtverfassung unterliegt Beschluss Nr. 2, Landabtausch, dem fakultativen Referendum. Die Referendumsfrist beträgt 30 Tage seit dieser

Veröffentlichung (Art. 13 Abs. 2 Stadtverfassung).

## Einwohnerdienste

### Meldevorschriften

**Meldepflichtige Schritte, die gestützt auf das kantonale Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG) innerhalb von 14 Tagen zu erledigen sind:**

#### Zuzug

Die Ausweisschriften sind zu hinterlegen bzw. vorzuweisen.

#### Schweizerische Staatsangehörige:

- Heimatschein oder Wohnsitzausweis (Heimatusweis)
- Familienausweis/Familienbüchlein (Kopie)

#### Ausländische Staatsangehörige:

- Pass oder Identitätskarte
- Ausländerausweis
- Gesuch Ausländerbewilligung oder Zusicherung zum Aufenthalt
- Passfoto bzw. Unterlagen gemäss kantonalen und eidgenössischen Vorschriften
- Versicherungsnachweis einer Schweizerischen Krankenkasse

**Bei der Anmeldung sind den Einwohnerdiensten bekannt zu geben:**

- Angaben gemäss Familienausweis/Familienbüchlein oder Geburtsschein
- Konfessionszugehörigkeit
- Adresse
- Beruf und Arbeitgeber
- Zuzugsort und Zuzugsdatum

**Hundehalter** haben die Möglichkeit, mit der Anmeldung an den Schaltern der Einwohnerdienste, gleichzeitig Ihre(n) Hund(e) anzumelden. Bitte bringen Sie die nötigen Unterlagen mit.

**Wegzug**

Gegen Vorweisen des Schriftenempfangsscheins oder des Aufenthaltsausweises werden die hinterlegten Ausweisschriften ausgehändigt. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Kanzleigebühr erhoben.

**Adressänderung/Umzug**

Umzug/Adressänderung innerhalb der Stadt Chur.

**Unmündige Kinder, Pflegekinder**

Zu- und Wegzug minderjähriger Kinder und Pflegekinder, welche einen eigenen Heimatschein besitzen, sind von den Personen, denen die gesetzliche Vertretung zusteht, zu melden, wenn der Aufenthalt oder die Abwesenheit länger als drei Monate dauert.

**Firmen/Betriebe**

Wer in Chur ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe (Firma, Praxis, Restaurant usw.) eröffnet, aufgibt oder einen Domizilwechsel oder eine Namensänderung vornimmt.

**Vermietung Wohn-/Geschäftsräume**

Beginn und Beendigung eines Mietverhältnisses.

**Wohnungs- und Logiswechsel**

Die Meldepflicht für den Ein- und Auszug von Mieterinnen oder Mietern bzw. von Logisnehmerinnen oder Logisnehmern obliegt der Vermieterin oder dem Vermieter bzw. der Logisgeberin oder dem Logisgeber. Die Ein- oder Auszugsanzeige hat an die Einwohnerdienste zu erfolgen.

Wer Geschäftsräume oder Gewerbelokale in Chur vermietet, hat den Zu- und Wegzug von Mieterinnen und Mietern den Einwohnerdiensten innert derselben Frist zu melden.

**Sämtliche Meldungen können Sie auch über unsere Internet-Seite [www.chur.ch](http://www.chur.ch) vornehmen.**

**Wochenaufenthalter**

Der Wohnsitzausweis (Heimatausweis) ist vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu verlängern.

**Gebühren**

Auf das kantonale Recht abgestützt, werden für die Aufwendungen der Einwohnerdienste Gebühren erhoben.

**Strafbestimmungen**

Missachtete Vorschriften werden mit einer Busse geahndet.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2**

**1. Obergeschoss**

**Hochbaudienste**

**Bauausschreibung**

**Öffentliche Planaufgabe:**

14. Oktober–3. November 2016

**Aufgabeort:** Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 3. November 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

**Bauherrschaft**

**Walter Niederberger, Bischöfliche Verwaltung, Chur**

**Bauobjekt**

**Hinterm Bach, Kataster Nr. 6634**  
Neubau Einfriedung auf der Nordseite

**Roger Graf und Irene Graf-Vetsch, Chur**

**Susenbühlstrasse 56, Kataster Nr. 6560**  
Quartierplan Kälberweide, Fassadenänderung auf der Südseite

**Giubbini Immobilien AG, Chur**

**Masanserstrasse 114, Kataster Nr. 193**  
Innere Umbauten, Fassadenänderungen, Aufbau Lukarne auf der Ostseite, Einbau Dachflächenfenster sowie Zweckänderung Einfamilienhaus in Mehrfamilienhaus

**IBC Energie Wasser Chur**

**Neubau 60-kV-Leitung UW Sommerau–UW Titt, Kreisel Ringstrasse/Rheinfelsstrasse–UW Titt (Calandastrasse) und Pulvermühlestrasse**

Am Montag, 17. Oktober 2016, beginnen die Bauarbeiten Abschnitt Pulvermühle. In diesem Abschnitt wird der bestehende Kabelblock im Trottoir im Bereich Höhe Pulvermühlestrasse 68 bis zur Einfahrt Giesserei Chur AG ausgebaut. Die Bauarbeiten beginnen auf Höhe Turm und führen in Richtung Giesserei Chur AG. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis zum 4. November 2016.

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00, Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30, Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30, Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00, Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00, Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30, Sa 8.00–13.00
- **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30, Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30, Sa 8.00–17.00
- **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30, Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**  
Reichsgasse 69  
\*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00, Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30, Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–20.00, Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**  
Obere Gasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30, Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30, Sa 8.00–16.00  
\* Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden. Diensttaxe Fr. 15.–, Nachdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

**Verkehrsführung**

Der Verkehr wird mittels Verkehrsregelung durch den Baustellenbereich geführt. Für Zu-Fuss-Gehende werden Umleitungen signalisiert. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

**Neubau 60-kV-Leitung UW Sommerau–UW Titt**

Am Montag, 17. Oktober 2016, beginnen die Kabelzugarbeiten für den Einzug der neuen 60-kV-Leitung. Dazu werden an verschiedenen Orten im Trottoir Bobinen aufgestellt, welche für den Einzug der neuen Leitung benötigt werden. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis zum Freitag, 28. Oktober 2016.

**Verkehrsführung**

Der Verkehr ist von den Bauarbeiten nur geringfügig tangiert. Bei Behinderungen in der Fahrbahn wird der Verkehr mittels Verkehrsregelung an der Baustelle vorbeigeführt. Für Zu-Fuss-Gehende werden Umleitungen signalisiert. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

**Wald und Alpen**

**Wegsperrung: Umleitungen Pizoggel/Schwarzwald**

Infolge Holzschlag und Seilbahntransport werden diverse Fuss- und Fahrwege am Pizoggel ab sofort bis ca. Ende Oktober 2016 teilweise gesperrt. Die Wegsperrungen und Umleitungen werden mittels Abschränkungen vor Ort signalisiert.

**Der Fussweg aufs Känzeli ab Rosenhügel wird für die Seilarbeiten (ab Mitte Oktober) gänzlich gesperrt oder über Brambrüesch umgeleitet.**

**Zivilstandsamt**

Das Zivilstandsamt Plessur bleibt am Freitag, 21. Oktober 2016, den ganzen Tag geschlossen.

**Kirchen**

**Evan. Kirchgemeinde Chur**

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

**Sonntag, 16. Oktober**

**Martinskirche**

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Daniel Wieland

Thema: «Zielgerichtet und erwartungsvoll ...»; Phil 3,17–21  
Taufe von Yannick Giger

**Comanderkirche**

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Alfred Enz  
Thema: «Gottes Wort als Licht auf unserem Lebensweg»; Psalm 119, 105

**Kirche Masans**

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
PfarrerIn Manuela Noack  
Thema: «Es ist immer zu spät – oder: noch einmal!»; 2. Mose 34, 4–10

**Kollekte: für Mission 21 – Missionskollekte Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A**

9.30 Uhr **Herbstfest mit Abendmahl**  
Pfarrer Jörg Büchel  
Text: «Der Feigenbaum im Weingarten»; Lk 13, 6–9  
Musik: Simone Dietrich und Jörg Büchel, Flöte, Magdalena Widmer, Orgel

**Kapelle Kreuzspital**

10.30 Uhr **Herbstfest mit Abendmahl**  
Pfarrer Jörg Büchel  
Text: «Der Feigenbaum im Weingarten»; Lk 13, 6–9  
Musik: Simone Dietrich und Jörg Büchel, Flöte, Rosmarie Heldstab, Orgel

**Donnerstag, 20. Oktober Kirchgemeindehaus Comander**

6.45 Uhr **Frühgebet Regulakirche**  
19.00 Uhr **Andachten am Donnerstag** – Sing- und Bet-Andacht mit Pfarrerin Christina Tuor

**Abdankung und Seelsorge**

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Tel. 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

**Begegnungscafé**

Di, 18.10, 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Sozialdiakonin Regina Wilms

**Frauenarbeitskreis**

Di, 18.10, 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Kantorei St. Martin**

Di, 18.10, 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

**Mittagessen für Seniorinnen und Senioren**

Mi, 19.10, 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Anmeldung Tel. 081 252 27 04

**KiK.**

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.  
KiK. Masans  
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans  
KiK. Comander

Am Familiengottesdienst vor Weihnachten wird ein weiteres Theaterprojekt aufgeführt. Probenbeginn nach den Herbstferien. Infos unter Tel. 079 697 58 48 oder Tel. 079 354 59 89

**Kirchlicher Sozialdienst**

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

**Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur**

Während der Herbstferien vom 9. Oktober bis 23. Oktober ist das Sekretariat am Dienstag und Donnerstag von 8.30 bis 11.30 und 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 16. Oktober, Bündner Herbstfest**

17.15 Uhr **Gottesdienst in Tschierschen** mit Abendmahl und Jodlerinnen: Dominic Bolt und Marlis Truog sowie Walter Lippuner am Schwyzerörgeli; Pfr. François Aebi

**Montag, 17. Oktober**

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus **Praden**, Thema: David – Auf dem Weg zum Königtum, 1. Sam. 18–31; Moderation: Pfr. Martin Domann

Vom 10. bis 16. Oktober ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Amtsvertretung in dieser Zeit übernimmt Pfrn. Angelika Müller, Tel. 079 541 2711.

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann,  
Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkg.chur.ch](http://www.kathkg.chur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 15. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 16. Oktober**

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Vesper  
**Kollekte:** Schwesterngemeinschaft in Vietnam  
**Montag, 17. Oktober**  
6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 18. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 19. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 20. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe,  
anschl. Aussetzung des  
Allerheiligsten

**Freitag, 21. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe  
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 15. Oktober**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 16. Oktober**

10.00 Uhr hl. Messe  
19.00 Uhr hl. Messe  
**Kollekte:** Kindergarten in Mosambik

**Montag, 17. Oktober**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Mittwoch, 19. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 20. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 21. Oktober**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 15. Oktober**

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 16. Oktober**

10.30 Uhr hl. Messe,  
begleitet durch Instrumentalisten

**Kollekte:** Caritas Schweiz

**Dienstag, 18. Oktober**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 20. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 15. Oktober**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 16. Oktober**

10.30 Uhr hl. Messe

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

**Mittwoch, 19. Oktober**

20.00 Uhr Messe in der Seminarkirche mit  
Bischof Vitus  
Lektorat Akolythat

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Stadtmission Chur, FEG**

**Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22**

**Sonntag, 16. Oktober**

9.30 Uhr Gottesdienst mit Videoübertragung  
von Daniel Rath Teil 2 zum Thema  
«Kraftvoll leben» mit praktischen  
Beispielen von Teilnehmern  
Kinder- und Teenie Programm,  
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage  
[www.stadtmission-chur.ch](http://www.stadtmission-chur.ch)

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden –  
Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkohol-  
problemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum,  
Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und  
Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem  
Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende  
Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkohol-  
problemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen  
und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur  
Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kosten-  
los benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
  - Handys und iPhone
  - Internet und E-Mail
  - Finanzen und Ruhestand
- Die Computeria ist jeweils am Mittwochnach-  
mittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
[info@senak.ch](mailto:info@senak.ch), [www.senak.ch](http://www.senak.ch)

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und  
Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über  
Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und  
allgemein über den Umgang mit der Krank-  
heit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung  
für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und  
mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen  
Fragen
  - beruflicher Wiedereingliederung
  - finanziellen Notlagen
- Information und Öffentlichkeitsarbeit**
- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapie-  
formen, möglichen Begleitmassnahmen und  
zum Rehabilitationsangebot
  - durch aktive Gesundheitsförderungs- und Prä-  
ventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
Tel. +41 (0) 81 252 50 90  
Fax +41 (0) 81 253 76 08  
[info@krebssliga-gr.ch](mailto:info@krebssliga-gr.ch)  
[www.krebssliga-gr.ch](http://www.krebssliga-gr.ch)

**Schweizerischer Blinden- und  
Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbe-  
hinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst  
selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massge-  
schneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltags-  
bewältigung und sozialarbeiterische Unter-  
stützung.

ANZEIGE.....

**FEBAG Fensterbau AG**



**35 Jahre Erfahrung aus der Nähe.**

Rheinstrasse 14 | 7203 Trimmis  
Tel. 081 353 63 33 | [www.febag.com](http://www.febag.com)

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

**Rotes Kreuz Graubünden**

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

**Pro audito Chur plus  
Verein für Hörbehinderte**

- Wir bieten an:
- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
  - Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
  - Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
  - Vermietung von Ringleitung
  - Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

**Pro Senectute**

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

**Wanderungen Pro Senectute Chur**

Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich. Notfall-Ausweis bei sich tragen!

**Dienstag, 18. Oktober 2016  
Rundwanderung in Tiefencastel  
Tiefencastel über Mon und Stierva und wieder zurück**

Abfahrt/Retour: Chur ab 7.58 Uhr  
Chur an 17.03 Uhr  
Wanderzeit: 4½ Std., Auf-/Abstieg 680 m, 11,5 km  
Wanderleitung: Silvia Liesch, Tel. 081 322 71 86/  
076 250 57 37  
Anmeldung: am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung

**Donnerstag, 20. Oktober 2016, gemütlich  
Von Einsiedeln zum Sihlsee  
Einsiedeln–Kloster–Ebenau–Grossbach–Chälen–Einsiedeln**

Abfahrt/Retour: Chur ab 8.16 Uhr (SBB)  
Chur an 17.43 Uhr  
Wanderzeit: ca. 3 Std., Auf-/Abstieg 350 m, 9,5 km, Rundwanderung durch Feld und Wald  
Wanderleitung: Hans Luzius Marx,  
Tel. 081 284 89 43  
Anmeldung: am Mittwoch bis 11 Uhr bei der Wanderleitung

**ENTDECKEN, BEWUNDERN, BEWAHREN**

Die Region Imboden, die aus den beiden bisherigen Kreisen Rhäzüns und Trins mit ihren Gemeinden Rhäzüns, Bonaduz, Domat/Ems, Felsberg, Tamins, Trin und Flims hervorgegangen ist, weist einige Besonderheiten auf. Unter anderem sind zum einen alle sieben Gemeinden «Rheinanstösser» mit dem Rheinzusammenfluss in ihrer Mitte, zum anderen weist die Region Imboden eine der grössten Höhendifferenzen aller Regionen auf ihrem Territorium auf. Vom tiefsten Punkt in Felsberg mit zirka 572 m ü.M. bis hinauf auf den Gipfel der Ringelspitze mit seinen 3247 m ü.M. sind es 2675 Höhenmeter! Das bringt es mit sich, dass diese Region ausserordentlich reich mit Blumen- und Schmetterlingsarten beschenkt wurde. Flora und Fauna beschränken sich nicht auf die Talböden, sondern steigen auf über 3000 m ü. M. hinauf.

WERNER POPLUTZ  
**Entdecken, Bewundern, Bewahren**

BLUMEN UND SCHMETTERLINGE  
IN DER REGION IMBODEN RUND  
UM DEN RHEINZUSAMMENFLUSS  
Format 21 x 21 cm, 132 Seiten, Broschur  
ISBN: 978-3-7298-1194-2, CHF 29.–



**TERRA GRISCHUNA**

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder direkt bei:  
Somedia Publishing AG  
www.somedia-buchverlag.ch  
Telefon: 055 645 28 63

**somedia  
BUCHVERLAG**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

14. Oktober 2016 | Nr. 41



## Churwalden

### Gebührenfreie Sperrgutsammlungen

Die nächsten Sperrgutsammlungen finden wie folgt statt:

**Freitag, 14.10.2016, 14–19 Uhr: Malix** (Werkhof), **Parpan** (beim Ried), **Passugg** (Sammelplatz Müli)

**Samstag, 15.10.2016, 8–17 Uhr: Churwalden** (Deponie Parzutt)

Gesammelt wird sämtliches brennbares Sperrgut wie Möbel, Teppiche, Matratzen, Skis etc. sowie Alteisen und Schrott. Es besteht die Möglichkeit zum Austauschen und Mitnehmen von brauchbarem Sammelgut.

Gebührenpflichtige Abfälle werden nur gegen Barzahlung entgegengenommen. Das Deponieren von Sperrgut im Dorfgebiet ist nicht erlaubt! Das Sperrgut muss während der Annahmezeiten bei den beschriebenen Stellen abgegeben werden. Für Fragen steht Ihnen das Bauamt (081 382 00 26) gerne zur Verfügung.

### Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen entlang öffentlicher Strassen und Gehwege

Gemäss Art. 77 des Baugesetzes der Gemeinde Churwalden haben Einfriedungen, Pflanzen, Lebhäge, Zäune, Parkplätze, Anlagen etc. ein Mindestabstand von 50 cm gegenüber öffentlichen Strassen (Strassen-/Trottoirrand) und Wegen einzuhalten. Beeinträchtigen Pflanzen fremdes Eigentum, die öffentliche Sicherheit oder verunstalten sie das Orts- und Landschaftsbild, kann die Baubehörde die Beseitigung der Pflanzen anordnen.

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3,50 von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen frei gehalten werden (Art. 21 der kantonalen Strassenverordnung).

Das Bauamt Churwalden ersucht die Grundeigentümer, sich an diese Vorschriften zu halten und Bäume/Sträucher entlang von Strassen bzw. Gehwegen **bis spätestens 16. Oktober 2016 entsprechend zurückzuschneiden**.

**Im Unterlassungsfall werden diese Arbeiten anschliessend ohne weitere Ankündigung auf Kosten der säumigen Anstösser durch die Gemeinde ausgeführt.**

### Verkauf ehemaliges Gemeindehaus Parpan

Die Gemeinde Churwalden verkauft das ehemalige Gemeindehaus Parpan. Das Verkaufsdossier mit Angaben zur Liegenschaft und den Verkaufsbedingungen kann bei der Gemeinde bezogen werden.

Kontakt: Dario Friedli, Tel. 081 382 00 16, dario.friedli@churwalden.ch oder Yvonne Bischofberger, Tel. 081 382 00 29, yvonne.bischofberger@churwalden.ch.

Angebote sind **bis 31. Oktober 2016** mit dem Vermerk **«ehem. Gemeindehaus Parpan»** mittels dem offiziellen **Angebotsformular** schriftlich beim **Gemeindevorstand Churwalden, 7075 Churwalden** einzureichen.

### Pilzschutz

#### Schonzeit

Vom 1. bis 10. jedes Monats ist jegliches Sammeln von Pilzen verboten.

Verboten ist

- das Pilzsammeln in Gruppen mit mehr als drei Personen, ausgenommen sind Familien und bewilligte Exkursionen;
- das mutwillige Zerstören von Pilzen;
- das Verwenden von Geräten aller Art beim Pilzsammeln.

#### Menge

Ausserhalb der Schonzeit sind zwei Kilo pro Person und Tag erlaubt zu sammeln.

### Gemeinde Churwalden und Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

#### IGB-Treff

**Freitag, 21. Oktober 2016, 19.30 Uhr**  
**Restaurant «Edelweisschütte»,**  
**Brambrüesch/Malix**

Information, Austausch und geselliges Zusammensein für Gäste und Freunde von Brambrüesch, Mitglieder, Einwohner und Einwohnerinnen mit Wohnsitz in Brambrüesch.

Informationen: Wilma Fischer, Tel. 079 305 56 08, E-Mail: info@brambruesch.com

### Spitalregion Churer Rheintal/Aktenauflage

Die Delegiertenversammlung des Gemeindeverbands Spitalregion Churer Rheintal hat am 26. September 2016 Voranschlag, Rechnung und Rechenschaftsbericht genehmigt.

Gestützt auf Art. 13, Abs. 2 der Verbandsstatuten liegen die erwähnten Unterlagen während 30 Tagen in der Gemeindekanzlei Churwalden während der Schalterstunden öffentlich auf.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

#### Sonntag, 16. Oktober

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfr. A. Weinert

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

#### Sonntag, 16. Oktober

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. V. Robino

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

#### Sonntag, 16. Oktober

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. A. Weinert

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

#### Freitag, 14. Oktober

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

#### Samstag, 15. Oktober

18.00 Uhr hl. Messe  
Reduzierte Stiftsmessen

#### Donnerstag, 20. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

#### Freitag, 21. Oktober

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehricht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!



## Felsberg

### Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen längs öffentlicher Strassen

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3,5 m (Art. 21, Abs. 3 der Kantonalen Strassenverordnung) von überhängenden Ästen, von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen frei gehalten werden.

Ebenso sind Lebhecken, Sträucher usw. bei Ausfahrten, unübersichtlichen Kurven und Einmündungen auf eine Höhe von 0,80 m (Art. 33, Abs. 1, Baugesetz) ab Strassenniveau zurückzuschneiden.

Die öffentlichen Dienste (Kehrichtabfuhr, Strassenreinigung) sowie der Bus werden durch überhängende Äste behindert respektive es entstehen Lackschäden an den Fahrzeugen. Wir ersuchen die Grundstückbesitzer so rasch als möglich, spätestens jedoch bis **Ende Oktober**, dieser Aufforderung nachzukommen. Wir danken für das Verständnis!

Nichtbeachtung hat Ersatzvornahme durch die Werkgruppe mit Kostenersatz zur Folge.

### Bezug des Bürgernutzens 2016

Die Abgabe der Naturalien findet wie im Rundschreiben vom Juni 2016 angekündigt ausschliesslich am Samstag, 29. Oktober 2016, statt.

Wo: beim ehemaligen Feuerwehrlokal an der Tamiserstrasse.  
Wann: von 11 Uhr bis 13.30 Uhr.

Alle zum Bezug berechtigten Bürgerinnen und Bürger sind gebeten, ihre im Juli bestellten Naturalien abzuholen. Im Verhinderungsfalle wollen die Berechtigten eine Stellvertretung bestimmen, welche deren Bürgernutzen entgegennimmt. Die Parkplätze vor der Turnhalle oder auf dem Festplatz stehen zur Verfügung.

### Frauenverein Felsberg Adventsfenster 2016

Die Tage werden kürzer, und die Weihnachtszeit nähert sich mit leisen Schritten ...

Auch in diesem Jahr wird vom 1. bis 23. Dezember jeden Tag ein liebevoll geschmücktes Adventsfenster geöffnet. Dazu suchen wir Interessierte, die uns mithelfen, diesen schönen Brauch weiterzuführen. Wer Lust hat, an diesem speziellen Adventskalender mitzumachen, meldet sich bitte bei: Franziska Hochholdinger, Tel. 078 832 75 88 oder hochholdinger2@gmail.com Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Wir wissen aber, dass denen, die Gott lieben, alle Dinge zum Besten dienen.» Römer 8, 28

### Ein schlauer Fuchs

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!

Ein schlauer Fuchs ging an einem schönen Weinberg vorbei, den ein hoher, dicker Zaun umgab. Der Fuchs umkreiste den Zaun und fand ein Loch, das aber zu klein für ihn war. Er sah die leckeren Trauben im Garten, und das Wasser lief ihm im Mund zusammen. Was sollte er tun? Er fastete drei Tage, bis er so mager war, dass er durch das Loch schlüpfen konnte! Drinnen im Weingarten ass der Fuchs nach Herzenslust und wurde dicker denn je. Als er durch den Zaun schlüpfen wollte, war das Loch wieder zu klein für ihn! Was also tat er? Er fastete erneut drei Tage, und es gelang ihm mit knapper Not, durch das Loch zu kriechen. Draussen drehte er sich nach dem Weinberg um und sagte: «O Weingarten! Wie lieblich du aussiehst und wie herrlich deine Trauben sind! Aber was hast du mir genützt? So, wie ich gekommen bin, muss ich dich wieder verlassen.»

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

### Trauungen

Samstag, 15. Oktober, Trauung von Ursin und Martina Widmer, geb. Gertsch, und Daniel und Martina Hatz, geb. Kobelt.

### Gemeinschaftsmittag neu im Calanda

Donnerstag, 20. Oktober, 12 Uhr, Restaurant «Calanda». Der Frauenverein Felsberg und die Evangelische Kirchgemeinde laden alle Felsbergerinnen und Felsberger zu einem vergünstigten Mittagessen ein (jeder 3. Donnerstag im Monat). Anmeldung bis Mittwochabend direkt im Restaurant Calanda, Telefon 081 252 13 25.

### Kirche, Kunst, Kultur – Reisen Bergell 2017

Im kommenden Jahr feiern die Reformierten Kirchen weltweit ihr 500-Jahr-Jubiläum mit verschiedenen Veranstaltungen. Ein Angebot der Bündner Landeskirche sind drei Reisen auf den Spuren der Reformation durchs Bergell, jeweils fünf Tage 10.–14. Mai, 2.–6. August, 20.–24. September. Reiseleitung: Pfr. Fadri Ratti, MAS UZH in Spiritualität, Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Der aktuelle Flyer mit näheren Angaben unter [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch) oder [www.gr-ref.ch/reformation](http://www.gr-ref.ch/reformation).

### Zu guter Letzt

«Das Gebet ist die Tür aus dem Gefängnis unserer Sorge.» Hellmut Gollwitzer

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)



## Haldenstein

### Orientierungsversammlung Revision Ortsplanung

Am Donnerstag, 27. Oktober 2016, um 20.15 Uhr findet im Mehrzweckraum der Turnhalle auf Wunsch der Bevölkerung eine Orientierungsversammlung zur Revision der Ortsplanung statt. Neben einer Delegation des Gemeindevorstandes wird Planer Silvio Sauter von der Stauffer & Studach AG anwesend sein.

Im Vergleich zum zurückgestellten Traktandum der Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2016 gibt es einige Anpassungen im Baugesetz sowie im Zonenplan und Generellen Gestaltungsplan Dorfgebiet/Alpboda. Die öffentliche Auflage der entsprechenden Unterlagen dauert bis zum 5. November 2016.

Der definitive Beschluss zur Revision der Ortsplanung wird an der Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2016 gefällt.

### Amtliche Feuerungskontrolle

Gestützt auf das Umweltschutzgesetz Art. 13 LRV sind die Feuerungsanlagen alle zwei Jahre mindestens einmal zu kontrollieren.

Ab 24. Oktober 2016 werden die Feuerungsanlagen in den Gebieten Alpweg und Usserdorf durch den Kaminfeger geprüft.

Die Termine vereinbart der Kaminfeger direkt mit den Hausbesitzern. Diese sind verpflichtet, den Zutritt zu den Heizanlagen zu gewähren.

## Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 16. Oktober  
Gottesdienst in der Region



## Maladers

### Sperrung der Forststrassen Fantanulias der Wanderwege Pflanzgarten, Reservoir–Calfreisen (unterer Schanfigger Höhenweg) und Umleitung des oberen Schanfigger Höhenweges infolge Seilarbeiten:

Vom 17. bis 28. Oktober 2016 findet in Mala-

ders der Seilkrankurs der Forstwartlehrlinge statt.

Die Wanderwege sind in dieser Zeit jeweils von 7.30 bis 17.30 Uhr für jegliches Begehen gesperrt.

Auch die oben erwähnte Forststrasse ist während dieser Zeit nicht befahrbar, da die Strassen als Abladeplatz dient und im Gefahrenbereich der Seilbahn ist.

In ganz dringenden Fällen kann die Strasse nach Rücksprache mit dem Seilpersonal und dem Traktorfahrer befahren werden, es ist aber mit längeren Wartezeiten zu rechnen.

Für die Zeit von jeweils 17.30 bis 7.30 Uhr und am Wochenende vom 23./24. Oktober 2016 ist die Sperrung aufgehoben.

Wir danken Ihnen für das Verständnis.

Auskunft erteilt Revierforstamt Maladers  
Tel. 079 375 70 24.

## Frauenverein

Der Frauenverein Maladers plant für Samstag, 10. Dezember 2016, einen Tagesausflug zum Stuttgarter Weihnachtsmarkt.

Treffpunkt: 8.15 Uhr vor dem Hotel «ABC» in Chur (Abfahrt 8.30 Uhr).

Ankunft in Stuttgart ca. 12 Uhr, bis 17.30 Uhr Zeit zur freien Verfügung. Rückfahrt nach Chur um 18.00 Uhr.

Kosten ohne Verpflegung Fr. 58.–.

Wir freuen uns auf möglichst zahlreiche Anmeldungen bis spätestens 28.10.2016 an Michaela Cafilisch, Tel. 079 659 44 99.

## Evang. Kirchgemeinden

### Steinbach und Maladers

**Maladers** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 16. Oktober**, Bündner Herbstfest  
19.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst in Maladers (kath. Kirche), Pfr. François Aebi und Pfr. Francis Alakkalkunnel

**Montag, 17. Oktober**  
19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Maladers, Thema: David – Auf dem Weg zum Königtum, 1. Sam. 18–31; Moderation: Pfr. Martin Domann

Vom 10. bis 16. Oktober ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Amtsvertretung in dieser Zeit übernimmt Pfrn. Angelika Müller, Tel. 079 541 2711.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde

### Maladers

**Samstag, 15. Oktober**

Kein Gottesdienst

### Sonntag, 16. Oktober

19.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der kath. Kirche

Kontaktadresse:

F. Alakkalkunnel, Pfarrer  
Neue Kirchstrasse 2, 7430 Thusis  
Tel. 081 651 12 77, Mobil 078 792 01 45



## Trimmis

### Behinderung Durchfahrt

#### Obergass

Voraussichtlich erfolgt am 17.10. und 18.10.2016 eine Sanierung der Wasser- und Kanalisationsleitung bei der Liegenschaft Obergass Nr. 2. Somit muss an diesen beiden Tagen tagsüber mit Behinderungen bei der Durchfahrt gerechnet werden. Die Zufahrt bis zu dieser Liegenschaft ist jedoch von beiden Seiten jeweils möglich.

### Aufgebot zum

#### Nachschiesskurs 2016

Diesen Nachschiesskurs haben alle Schiesspflichtigen bis Jahrgang 1982 zu absolvieren, die das obligatorische Programm nicht oder nicht vorschriftsgemäss bis 31.8.2016 in einem anerkannten Schiessverein geschossen haben.

Die Nachschiesspflichtigen haben mit ihrer persönlichen Dienstwaffe zur Erfüllung der Schiesspflicht anzutreten und Putzzeug, persönlicher Gehörschutz, Schiessbrille, Aufforderungsschreiben, Dienst- und Schiessbüchlein mitzunehmen.

Näheres entnehmen Sie bitte vom Aufgebotsplakat zum Nachschiesskurs 2016 im Anschlagkasten der Gemeinde.

Der Nachschiesskurs findet auf der städtischen Schiessanlage Rossboden in Chur statt:

**Samstag, 29. Okt. 2016, 8.30–11.30 Uhr**

### Strom- und Wasserzähler –

#### Ablesung

#### Beendigung Rechtsverhältnis (Auszug EV-Gesetz Art. 8, TR 8.300)

Das Rechtsverhältnis kann von den Kunden, sofern nichts anderes vereinbart ist, jederzeit mit **einer Frist von mindestens 10 Arbeitstagen** durch schriftliche, elektronische oder mündliche Abmeldung bei der TIB bzw. der Gemeinde, Tel. 081 354 99 37/33, E-Mail: [gemeinde@trimmis.ch](mailto:gemeinde@trimmis.ch), beendet werden.

Die Kunden haben den Energieverbrauch sowie allfällige weitere Kosten, die bis zur Ablesung am Ende des Rechtsverhältnisses entstehen, zu bezahlen.

Die Nichtbenützung von elektrischen Geräten oder Anlageteilen bewirkt keine Beendigung des Rechtsverhältnisses.

**Der TIB bzw. der Gemeinde sind unter Angabe des genauen Zeitpunkts schriftlich oder mündlich Meldung zu erstatten:**

- a) **von Verkäufern: der Eigentumswechsel** einer Liegenschaft oder Wohnung mit Angabe der Adresse des Käufers
- b) **von wegziehenden Mietern: der Wegzug** aus gemieteten Räumen mit Angabe der neuen Adresse
- c) **von Vermietern: der Mieterwechsel** einer Wohnung oder Liegenschaft
- d) **von Eigentümern** von verwalteten Liegenschaften: der Wechsel in der Person oder Firma, welche die Liegenschaftsverwaltung besorgt, mit Angabe deren Adresse.

#### Das Rechtsverhältnis endet mit dem Kündigungstermin des Mietobjektes.

Kabelanschlüsse sind an die UPC Cablecom GmbH, Tel. 0800 66 88 66, zu melden.

## Evangelische Kirchgemeinde

### Trimmis/Says

#### Sonntag, 16. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst, ref. Kirche Trimmis  
Pfarrer Jost Keller  
Kollekte: Vask

Pfarramtsstellvertretung während der Herbstferien (10. – 23. Oktober)

Pfarrer Jost Keller, Tel. 078 619 01 49

#### Donnerstag, 20. Oktober

19.30 Uhr Probe Kirchenchor, ref. Kirchgemeindehaus

#### Freitag, 21. Oktober

19.00 Uhr Abendbesinnung, ref. Kirche Trimmis  
Diakon Hanspeter Joos  
Kollekte: Verein Öku-Kirche und Umwelt

20.15 Uhr Männerkreis  
Persönlichkeiten aus der Region:  
mit Rico Rieder  
Kontaktperson:  
Bruno Müller, Tel. 081 353 63 56

## Katholische Kirchgemeinde

### Trimmis/Says

#### Freitag, 14. Oktober

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
18.15 Uhr hl. Beichte  
19.00 Uhr hl. Messe

#### Samstag, 15. Oktober

17.00 Uhr Vorabendmesse

#### Sonntag, 16. Oktober

10.00 Uhr hl. Messe  
Kollekte: Für die Bedürfnisse der Pfarrei

**Montag, 17. Oktober**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 18. Oktober**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Mittwoch, 19. Oktober**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

**Donnerstag, 20. Oktober**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe

18.00 Uhr Rosenkranzandacht

**Freitag, 21. Oktober**

18.15 Uhr hl. Beichte

19.00 Uhr hl. Messe

Stromverbrauch der Monate November 2015–Oktober 2016. Am Vormittag werden die Zähler in Usser Praden sowie Höhi bis ca. Walaboda abgelesen, am Nachmittag die restlichen. Es ist nicht erforderlich, dass Eigentümer oder Mieter anwesend sind. Der Zugang zum Zähler ist jedoch zu ermöglichen. Bei Abwesenheit kann der Kanzlei oder dem Werkmeister René Clement ein Schlüssel abgegeben werden, falls dies nicht schon geschehen ist. In der Fraktion Tschierschen erfolgt die Zählerablesung wie bisher üblich in der Zeit um Ende Oktober 2016.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

**Tschierschen-Praden** ist Teil der Pastora-tionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 16. Oktober, Bündner Herbstfest**

17.15 Uhr Gottesdienst in Tschierschen mit Abendmahl und Jodlerinnen: Do-minic Bolt und Marlis Truog sowie Walter Lippuner am Schwyzerörgeli; Pfr. François Aebi

**Montag, 17. Oktober**

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Praden, Thema: David – Auf dem Weg zum Königtum, 1. Sam. 18–31; Modera-tion: Pfr. Martin Domann

Vom 10. bis 16. Oktober ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Amtsvertretung in dieser Zeit übernimmt Pfrn. Angelika Müller, Tel. 079 541 2711.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Altpapiersammlungen 2016/17**

An folgenden Terminen finden die Papiersamm-lungen durch die Schule statt:

Montag, 24. Oktober 2016

Montag, 6. März 2017

Montag, 12. Juni 2017

jeweils ab 13.30 Uhr

Wir bitten Sie, diese Termine in Ihrem Kalender vorzumerken.



**Tschierschen-Praden**

**Zählerablesen in den Fraktionen Praden und Tschierschen**

Am Montag, 31. Oktober 2016, erfolgt die Zählerablesung in der Fraktion Praden für den

Amtliche Meldungen einsenden an: [stabla@somea.ch](mailto:stabla@somea.ch)



**Abonnieren Sie das «Amtsblatt der Stadt Chur» für nur Fr. 35.– pro Jahr.**



Somedia Production AG  
Aboservice  
Postfach 491  
CH-7007 Chur  
Telefon 0844 226 226  
[abo@somea.ch](mailto:abo@somea.ch)